

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
PUBLICATIONS MAIL REGISTRATION NO. 0099
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1Z8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1199
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
多雲最高
度11度
有雨最低
度6度

哈國在倫敦接受訪問時表示 卑詩將以土著特色 吸引更多歐洲遊客

省府計劃增設公園及遊覽區

(倫敦加新社廿九日電)卑詩省長哈國於星期三在倫敦表示，卑詩省將以土著特色吸引更多歐洲遊客。哈國在接受訪問時表示，卑詩省將以土著特色吸引更多歐洲遊客。哈國在接受訪問時表示，卑詩省將以土著特色吸引更多歐洲遊客。哈國在接受訪問時表示，卑詩省將以土著特色吸引更多歐洲遊客。

加統計局有報告稱 婦女剖腹生產 廿年來增四倍

(渥太華加新社廿九日電)加拿大統計局有報告稱，婦女剖腹生產的數量在過去二十年中增加了四倍。報告指出，剖腹生產的數量在過去二十年中增加了四倍。報告指出，剖腹生產的數量在過去二十年中增加了四倍。

安理會首腦將於一月 將於州一學日行

李鵬布殊馬卓安等將出席

(聯合國電)聯合國安理會首腦將於一月十一日舉行會議。會議將討論國際和平與安全問題。李鵬、布殊、馬卓安等將出席。

據報，安理會所有十五個成員國均已接受了參加會議的邀請。安理會所有十五個成員國均已接受了參加會議的邀請。安理會所有十五個成員國均已接受了參加會議的邀請。

瑞典將准許 針灸治療 疾病

(斯德哥爾摩電)瑞典政府將准許針灸治療疾病。瑞典政府將准許針灸治療疾病。瑞典政府將准許針灸治療疾病。

域多利教育局發出警告 明年不要指望增加工資

(域多利訊)域多利教育局發出警告，明年不要指望增加工資。域多利教育局發出警告，明年不要指望增加工資。

被控多項貪污罪名 前菲國第一夫人 伊美黛在菲被捕

(馬尼拉電)前菲國第一夫人伊美黛在菲律賓被捕。伊美黛在菲律賓被捕。伊美黛在菲律賓被捕。

伊美黛曾於一星期前正式宣佈參加競選非總統之職。伊美黛曾於一星期前正式宣佈參加競選非總統之職。伊美黛曾於一星期前正式宣佈參加競選非總統之職。

SEALY

農曆新年大平賣

SALE

TABLE MODEL	\$599
CONSOLE MODEL	\$699

FACTORY SELECT Twin Set	reg \$299.00	\$199
FACTORY SELECT Full Set	reg \$369.00	\$269
FACTORY SELECT Queen Set	reg \$399.00	\$299
POSTUREPedic PREMIUM HOTEL Twin Set	reg \$599.00	\$349
POSTUREPedic PREMIUM HOTEL Full Set	reg \$649.00	\$449
POSTUREPedic PREMIUM HOTEL Queen Set	reg \$699.00	\$499
POSTUREPedic SUPER PREMIUM EXTRA FIRM Twin Set	reg \$699.00	\$549
POSTUREPedic SUPER PREMIUM EXTRA FIRM Full Set	reg \$799.00	\$649
POSTUREPedic SUPER PREMIUM EXTRA FIRM Queen Set	reg \$845.00	\$699

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL. 648 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R1 251-1020

大統計局稱，剖腹生產在一九九九年，已經增加四倍。但是此種趨勢似乎已到達高峰。統計局的一份報告指出，剖腹生產的數量在過去二十年中增加了四倍。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香大臘鴨	真正臘肉	特製臘腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	------	------	-------

招牌老

保證更高RRSP利率

匯豐銀行之定期可兌換RRSP註冊退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行、加拿大帝國商業銀行、滿地可銀行、豐業銀行、多倫多道明銀行、加拿大國家銀行、加拿大信託、皇家信託、及滿地可信託所出示之利率為高。欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

溫哥華總行 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	溫哥華華埠分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	菲沙街分行 6373 Fraser Street Vancouver, B.C. (604) 324-2481	東士威分行 5210 Kingsway 高雲活 Burnaby, B.C. (604) 438-6411	列治文分行 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711	北溫分行 1457 Lonsdale Avenue North Vancouver, B.C. (604) 980-2451
溫哥華華埠分行 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	渥太華分行 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	百老匯分行 601 West Broadway Vancouver, B.C. (604) 668-4735	列治文新華埠分行 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700	列治文分行 6800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 273-1961	高貴林分行 41 Poco Place 2755 Lougheed Hwy Port Coquitlam, B.C. (604) 464-6444

列治文文麻師多領診金被揭發 法官稱專業人人才緊缺 輕判刑且週末入獄

【溫哥華訊】一名列治文的醫生因欺騙政府，虛報診病情況，多領診金，被法庭判決入獄。該名醫生名詹姆士·利，他被指多領了二十六萬一千元的診金。詹姆士·利在達拉爾診所任麻師，現年五十四歲。法官當堂判詹姆士·利入獄九十天，週尾服刑，另外做五百小時社區工作。詹姆士·利在入獄前，曾收到五封達拉爾診所的醫生寄來的信件，指出診所內缺乏麻師，詹姆士·利不再擔任診所的麻師，將會給診所帶來困難。詹姆士·利是該診所內唯一的麻師。詹姆士·利在入獄前，曾擔任卑詩醫療保險局主任，曾獲頒「卑詩醫療保險局傑出貢獻獎」。詹姆士·利在入獄前，曾擔任卑詩醫療保險局主任，曾獲頒「卑詩醫療保險局傑出貢獻獎」。

新任僑務領事宋忠遠 外交學院培養的專家

【溫哥華訊】新任駐溫哥華總領事宋忠遠，是外交學院培養的專家。宋忠遠先生現年五十六歲，曾先後在外交部、駐外使館、外交部國際法司、外交部外事司、外交部外事司等部門工作。宋忠遠先生曾先後在外交部、駐外使館、外交部國際法司、外交部外事司、外交部外事司等部門工作。宋忠遠先生曾先後在外交部、駐外使館、外交部國際法司、外交部外事司、外交部外事司等部門工作。

巴黎莫斯科兩城市 簽訂友好合作協定

【巴黎電】巴黎市市長希拉克和莫斯科市長波羅丁，昨日在巴黎簽署一項「巴黎-莫斯科友好合作協定」。這項協定將加強兩市在經濟、文化、教育、體育、環境保護、科學技術、青年教育等方面的交流與合作。協定還包括在兩市之間建立一個「莫斯科之家」，以及加強兩市的環境保護合作。

溫哥華島發生 美洲獅襲人事件

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生一宗美洲獅襲人事件。一名男子在島上散步時，被一隻美洲獅咬傷。該名男子隨即被送往醫院救治。警方表示，這隻美洲獅是在島上被發現的，目前已被捕獲。警方提醒市民在島上散步時要格外小心，以免發生類似事件。

總領館電影招待會 款待雲市新聞媒介

【溫哥華訊】總領館昨日舉行電影招待會，款待雲市新聞媒介。招待會上放映了兩部電影，分別是《中國新面貌》和《中國新面貌》。總領館發言人表示，總領館將繼續加強與雲市新聞媒介的聯繫與合作。

香港匯豐繼續維持 七成樓宇按揭貸款

【香港二十九日電】匯豐銀行昨日表示，將繼續維持七成樓宇按揭貸款。匯豐銀行發言人表示，七成樓宇按揭貸款是匯豐銀行在樓宇按揭市場上的主要業務。匯豐銀行將繼續加強在樓宇按揭市場上的競爭力。

美蘇宣佈大量裁軍後 加首相表示有意 再削減國防開支

【渥太華二十九日電】加拿大首相穆龍尼昨日表示，在蘇聯宣佈大量裁軍後，加拿大有意再削減國防開支。穆龍尼表示，加拿大將根據國際形勢的變化，重新評估國防開支的規模。

中東和會多邊會談 首天會議已告結束

【耶路撒冷二十九日電】中東和會多邊會談的首天會議已告結束。會議在耶路撒冷舉行，由美國國務卿奎爾主持。會議討論了中東局勢的發展以及各方對和平解決中東問題的立場。

中華全國僑聯主席莊炎林 一行六人即將訪問溫哥華

【溫哥華訊】中華全國僑聯主席莊炎林一行六人，將於二月二日抵達溫哥華進行為期兩天的訪問。莊炎林主席此行將與溫哥華僑界人士進行交流，並介紹祖國的發展情況。

朱氏宗親 週日團年

【溫哥華訊】朱氏宗親將於週日舉行團年活動。活動將在溫哥華舉行，屆時將有來自各地的朱氏宗親參加。團年活動將包括聚餐、歌舞表演等內容。

頴川耆英 週六例會

【雲訊】頴川耆英會將於週六舉行例會。例會將在雲市舉行，屆時將有來自各地的耆英參加。例會將包括聚餐、交流等內容。

紐約 衰落中的「汽車王國」

【紐約訊】紐約的汽車工業正處於衰落之中。由於全球經濟不景氣，汽車銷量大幅下滑。許多汽車廠家紛紛削減生產規模，甚至面臨倒閉的風險。

溫哥華島發生 美洲獅襲人事件

【溫哥華訊】溫哥華島昨日發生一宗美洲獅襲人事件。一名男子在島上散步時，被一隻美洲獅咬傷。該名男子隨即被送往醫院救治。警方表示，這隻美洲獅是在島上被發現的，目前已被捕獲。

香港匯豐繼續維持 七成樓宇按揭貸款

【香港二十九日電】匯豐銀行昨日表示，將繼續維持七成樓宇按揭貸款。匯豐銀行發言人表示，七成樓宇按揭貸款是匯豐銀行在樓宇按揭市場上的主要業務。匯豐銀行將繼續加強在樓宇按揭市場上的競爭力。

美蘇宣佈大量裁軍後 加首相表示有意 再削減國防開支

【渥太華二十九日電】加拿大首相穆龍尼昨日表示，在蘇聯宣佈大量裁軍後，加拿大有意再削減國防開支。穆龍尼表示，加拿大將根據國際形勢的變化，重新評估國防開支的規模。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
(七天營業)

半價 32元

SUNNY OPTICAL
106 629-633 Main St. (Golden Gate Center)
681-8899

- 鏡架半價 \$94.50 (189) \$24.50 (\$49) \$34.50 (\$69)
- 鏡片 \$32起 (\$58)
- 免費修理 (只限星期三)
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店舖、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片

明亮眼鏡公司

雲埠洪門機構通告

為通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組，各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日(星期日)下午一時，在洪門大禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女黨員屆時出席參加為盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡歡會，敬請我全體男女黨員、社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金(經費隨意)，請早日報名，以便編排酒席為荷。

席金：一律每位十五元。

席設地點：名園酒家。

報名處：洪門大禮堂、大漢公報、同發俱樂部、威健公司、雅麗花舖

此佈

一九九二年元月廿日

雲埠洪門機構啟

心中議會易貿假起杪月 慶節道宣音福界世 辦主合聯會教家百

出展位攤會教百二逾有
哥華訊
第九屆世界福音宣道節慶會，定於一月卅一日至二月二日，假雲埠貿易中心舉行。由世界各教派基督教徒分別主辦，主辦者為地方上百家教會。



圖為去年世界福音宣道節慶會。

今年主題為「這是一代年青的世界」。有二百多家教會攤位展出，並有共二萬五千名各界人士前往參觀。

中華文化中心外，尚有下列各贊助商：
名洋海產、時富(集團)有限公司、晶藝印刷公司、美神髮型美容設計中心、喬治百樂、樂燕梳公司、新華食品有限公司、華僑銀行及華隆海產。

「豪門夜宴」籌災款
洪水無情人間有義
兩院全爆滿 共籌萬四元

(雲訊)香港滿地可各界熱心人士，主辦機構龍城戲院、演藝界忘我大電影、人志均踴躍參加，「豪門夜宴」籌款晚會，當晚兩院全滿，籌得款項除籌辦費外，加拿大紅十字會、首映禮已於一九九一年十二月卅一日，外共一萬三千六百六十元，是次共襄善舉，除夕晚在龍城戲院、之團體除協辦機構及新寶戲院舉行。

古玉鑑賞概述

古玉由於具有藝術、考古及歷史價值，又有辟邪、厭勝作用，近幾年來，在港、台、粵、古董界頗受重視，尤其在蘇富比等國際拍賣會上屢創高價後，更水漲船高，成為藝術投資的寵兒，稍不留意，就會吃虧上當。

天玉仿古玉研究中心負責人詹前基指出，時下常見的「仿古玉」以假造玉色居多，其次是以利用具有雜色的玉石或色石魚目混珠，另外，還有古玉新雕。

假造玉色，在宋朝時代即有人試做，明清兩代有不少人大大行其道，所採行的技法有捉油法、羊血、狗血法、梅玉法、鐵鏽法、油炸法等，上述方法由於製作過程繁雜，且有些材料不易找，加上時間較長，在現階段已不為人們所採行。

現階段所採行的方法，大都以化學藥劑、電爐、微波爐，甚至以鐳射方式來進行，「速戰速決」大量生產。

這些方法所製成的「仿古玉」大都呈現顏色不自然，雕工粗劣，形製錯誤及形體大小不一的現象。

至於利用雜色石冒充真品古玉的情形也非常普遍，最常見的是利用一種「岫岩玉」本身具有褐色、外表面看起來頗有「古樸」風貌，初學者往往不易分辨，另外，還有青色、棕色、褐色相間的南陽玉及韓國出產的青白玉也常被假為古玉。

至於古玉新雕，雖然仍具有沁色、質化等古玉特質，但是仍可從雕工方面探出其「假」的一面，因為新的雕工，觸摸起來有一種銳利感，不是歷盡滄桑的古玉所該有的質感。

詹前基強調，古玉的鑑定，一般以玉的沁色、質化、形製、紋飾、雕工及出土資料做為依據，但是以現階段科技進步的程度來說，形製、紋飾及雕工比較容易仿造，沁色及質化方面由於較偏重「自然現象」仿造不易，在鑑定真偽上佔有比較客觀的因素，因此，較為行家所重視。

對「沁色」真偽的判斷，較簡易的方法是「真正」的沁色是深入玉體內部，而且色澤自然，有如綠的紋理呈現，偽造的則是色只飄浮在表面，且成塊片狀，色澤也不自然，時間久色澤變得枯澀。

至於質化方面，由於古玉大都入過土，在地層下受到酸化、硫化後，會呈現腐蝕、斑剝的現象，這種組織上的變化產生所謂「蛀孔、玉髓、玉筋」等名詞，而這些自然的變化正是古玉真偽鑑定的重要依據，是人工、機械、化學物質很難製造而成的。

總之，古玉的真偽判斷，是一門至深的學問，欲進入它的世界，除了要鑽研有關各類書籍之外，還要以實物多觀察、多比較，自然可以培養出一「法眼」，此外，非常重要的一點是，「仿古玉」縱使能仿造出外形，却仿不出古玉的精神，誠如一個人的修養與氣質，是無法「裝」出來的。

圖為將在文化中心列治文辦事處展出之古玉展品。

豐富多彩表演節目娛賓
華陀氣功瑜穴學院
畢業禮暨選舉大會

(溫哥華訊)溫哥華華陀氣功瑜穴學院，於昨日(廿五日)下午二時，假座溫哥華四十二號開平總會禮堂，為該學院協和總會第十二屆暨開平分院第四屆同學聯合舉行畢業典禮暨選舉大會。

陳喜灼秘書司儀，主持開會秩序。主席團(開平總會黃兆恒主席、學院院長朱路加博士、學院院監李登宏、同學會主席黃潤根)暨全體嘉賓與同學就位後，齊起立唱院歌。主席團各人致詞，陳喜灼秘書致謝詞，遂由朱路加院長、李登宏院監授憑，並全體攝影留念。

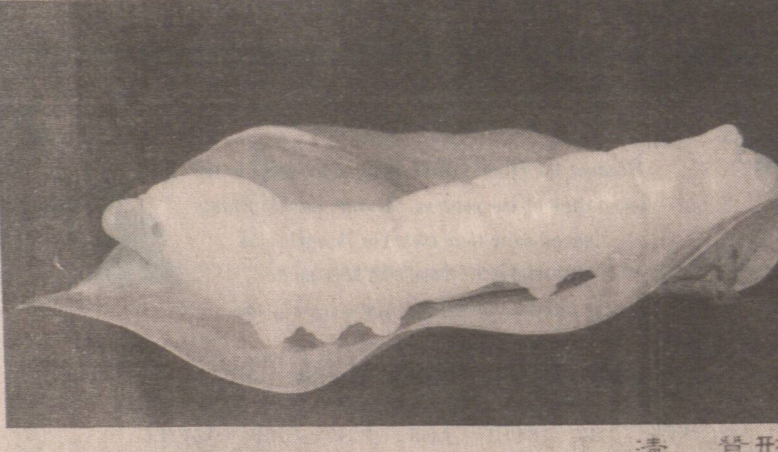
畢業典禮後，即由黃潤根主持同學會第二屆職員改選。隨後有如下表演及演出者節目：
(一)氣功實演：黃潤根。
(二)防癆功(開平同學)：李榮雁、楊花青、梁素娟、周佩旋、張瑞華、陳美珍、梁恒昌、賴碧筠、謝文友、陳喜灼領導。

隨即又有由表演節目，由梁美芳小姐、鄭英煒、羅慧芝等演唱歌唱喉轉，悅耳動聽，均獲熱烈掌聲。

禮成，時已四時，各人往奇化街二三八號喜萬年酒樓，有茶餐招待，參加者甚為踴躍，筵間多席，氣氛融洽，情況熱鬧，至五時散席，眾人互相揮別，洵為盛會。

歌：「不單是因為迎、短詩、話劇第一人員頗多，為趙汝歌。我們有思想，可以一至四幕、休息十分鐘、話劇第五至九幕、短詩、問卷調查、散會。」

講員為江錦培、譚輝、李葆基、陳凱花、李海強、梁玉、鄧雅茵、鍾碧君、李立基、李麗、鄧雅茵、姜子建、鄧雅茵等。陣自強、趙偉文、鄭容龐大，由七時半至九時，情況熱烈，觀眾甚為踴躍。觀衆甚為踴躍。觀衆甚為踴躍。



清 鑲形環

黃炳超服務處
遷址擴充業務

(溫哥華訊)黃炳超會計服務處，辦理各項移民諮詢、會計核數、財務諮詢、物業管理、入息年報等項服務，現遷往片打東街一二四號三樓，擴充業務，備有英、國、粵語專業顧問。
歡迎查詢。電話：六八二一七六五六一，電傳：六八二一七六六五。

自立中華基督教會公演
福音話劇衣冠禽獸盛況

(溫哥華訊)別道不單在於外表，更在於內心。因為外表是可以用偽裝出來的。其實，原來「人」勝於「禽獸」，帶出一個真理來。原來「人」跟「禽獸」是有分別的，而分別就在於「心」。

林西河堂本週日
召開理事會

(溫哥華訊)林西河堂九牧公所定於一九九二年二月二日(星期日)下午一時三十分，在堂所會議室召開本年度第二次理事會及職員會議，有要案多項待決。敬請依時出席，共策進行。查詢電話：六八二一四八八。

詩壇
恭賀馬劍師傳七秩壽

辰誌大慶
林岳鑾

蘭友劍風祝嘏揚
藝略高超成名士
早抱存心興五族
錦繡山河應共賦
修到人間立名身
技藝勤披居故籍
竭忠桑梓傳建樹
封賞桃李同祝嘏
識判何幸劍風姿
祝嘏歡宜行酒令
藝術如兄真少有
恭為宗長增榮譽

凡本報讀者均可獲
梁藝耀姓名學中心
免費算命、風水、改名
事業、財運、婚姻、官非、疾病、子女、公司、財運、前途。

(1) 姓名 出生日期
(2) 電話
(3) 地址

寄來 SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG., VAN., B.C. V5T 1W2 電話：657-3601 879-2399

苗龍致死 254-2218
喜士東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

元豐公司
華埠片打東街二四二號
683-4922

所有貨品
七~九折
(特價品除外)

一月廿五日(周六)至二月三日(周一)

一月卅一日(周五)及二月一日(周六)延長營業至晚上十時(全唐人街商號齊響應夜市)

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士西街一一六號地下·活活百貨公司對面
慶祝本社開業 15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北 / 香港機票\$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市食宿全一流享受，特價由美金1299元起
★國內機票大減價多倫多來回269元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

廖盛炤 窗飾公司
新春大減價
Hunter Douglas
WINDOW FASHIONS DIVISION
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05 三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75

開平總會館氣功班 開平總會館華佗氣功班第四屆學員已經結業...

崇義托兒中心 最新現代化設備, 面積三千多呎, 有遊樂場, 交通方便, 安全, 導師一流...

NOTICE

The Government of British Columbia has released \$1.5 million to assist immigrant serving agencies to provide settlement and integration services in communities through B.C.

Under the British Columbia Settlement Grants Program, registered, non-profit societies may apply for one-time grants, up to a maximum of \$60,000 per approved project.

Applications must be submitted on or before February 10, 1992 so that successful applicants will receive funding this fiscal year.

For further information or to obtain application packages, contact your nearest Government Agent's office, or:

The British Columbia Settlement Grants Program Immigration Division #309 - 703 Broughton Street Victoria, British Columbia V8W 1E2

Telephone: 387-7970 FAX: 356-5316



Province of British Columbia Ministry of Education and Ministry Responsible for Multiculturalism and Human Rights



Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say



Thank You and Wish You All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意, 是我們成功的基礎, 藉着聖誕新年的來臨, 我們誠意特此致謝 更祝你們

新年快樂, 萬事如意



我們尚有紅包(利是封), 年曆, 磁石揮春, 貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER. B.C. V5R 5G8 公司 437-9431 GORDON HO 傳呼機 686-7722 住家 255-1604

- * "Killarney" 2631 E. 42nd Ave 有景, 地 43x125 三睡房, 另完成土庫具二睡房, 價僅廿餘萬。
* 南溫 942 E. 63rd Ave. 風景一流, 三睡房, 另三睡房完成土庫, 叫價廿七萬餘。
* 乃街區 3510 Carolina 街角位 49x122 四睡房及客廳, 另二套房, 三千四百呎, 高質靚屋, 叫價卅萬餘。
* 鹿湖區 6659 Waltham Ave. 有景地 50x135 三睡房, 近完成二睡房土庫, 開價卅餘萬。
* Capital Hill 區 129 S. Sea Ave. 風景極美, 三睡房, 二浴室, 大車房, 價 \$207,000
* 仔屋 7747-7749 緬街, 價 \$179,900

大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設慶金部 承印 中、西式結婚, 專帖 價錢公道 歡迎定做

Jelly Bean Park Preschool 幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話: NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

ARCAD & BILLIARDS excellent returns, good location, assist with financing, ASKING \$85,000 7870 Edmonds St., Burnaby.

生意讓 電子遊戲機及桌球(拾波)生意, 入息一流, 地點好, 提供經貸, 叫價 \$85,000 請臨本波比本店洽。
徵友 本人是一個身形稍高, 清瘦, 體健的中年男仕, 有正職, 喜愛音樂, 閱讀, 看戲。本人略偏愛體形肥胖的女性。有意者請來信: BOX #574-545 E. BROADWAY, VAN, B.C. V5T 1X4 聯絡。

列治文靚屋 兩層高靚屋, 地大 132X66 售價 \$258,000 誠屬置業投資良機。屋主欲租回繼住。查詢 MARIA (屋主自賣) 270-3212 (辦事處) 272-1216 (住宅)

取消條件生意平賣 ①座落繁忙商業中心內 FOODFAIR 炸魚、炸雞快餐生意, 東主已搬移移民, 願平價放盤, 七萬元, 認真抵買。
②列治文, 商場內 DELI-CAFE 生意, 地點一流 週末人山人海, 架撐齊備, 適合創業移民 取消條件, 東主願蝕本急賣, 五萬餘有商量。機會難逢。 滿堂紅公司, 何仲生代理 公司: 874-4268 傳呼: 667-7393

商住兩用大廈出讓 入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心緬街。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話: 306-783-5311

沙省餐館 餐館連業中等華交 通中心樓上裝修修 一流酒牌位五十五 價十六萬五千元 5330 330 4 522 5330 330 4

餐館出讓 蘭里市中心有酒牌 四十座位經營良好 生意旺盛價七萬 5330 330 4 522 5330 330 4

生意讓 沙省雜貨生意, 經營良好, 存貨約值 \$30,000 業主退休急讓。查詢電話 (306) 855-2055 或函: BOX 117 HAWARDEN SK. S0H 1Y0

翻新廚櫃 承接新廚櫃、檯面、各型型櫃、櫃台、錢櫃, 免費估價、價錢公道, 免費估價、價錢公道, 免費估價、價錢公道

靚女按摩 溫柔體貼, 為君解千縷愁, 聯絡電話 (英語) 643-9637

旺舖出租 華埠舖位及樓上寫字樓出租, 地位好, 租金平, 適合做相館、畫廊、禮品生意或社團, 有意者請辦公時間電: 685-8575 查詢。

閣樓出租 華埠片打東街閣樓出租, 面積一千五百尺, 適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話: 685-8575 查詢。

聘請報業人才 歷史悠久華文報紙, 聘請專業人才。包括總編輯、編排、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文, 有長時期工作經驗及具優良推薦信, 請將詳細履歷寄: THE CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9 CANADA

經驗廚師 聘請經驗川、粵菜廚師壹名, 有意者請寄履歷到: 1911 E. TRANS CAN HWY. KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

印刷業請人 招聘全職營業推銷員, 薪優, 另有回佣。自備汽車。請電 522-6734 ROSIE 洽。

製衣廠請人 誠聘車衣工人數名, 須有五年經驗者懂車衣底單針雙針及鉸骨, 並略懂英語。請上午八時至下午四時電 432-1334 (CAROL) 洽。

吉屋廉租 正層兩房一廳東五街近車站學校菜市街附近全前院後院雅潔一月起租電話 250-5828 洽

有房出租 近華埠 UNION 及禧街有光猛大房出租, 有意請電: 875-8765

新屋樓下 東區五街夾山仔梳兩房一廳廚廁齊近中小學校交通方便有意者請電: 255-8488

土庫出租 清潔土庫兩房廚廁齊全小家庭吸煙免問二至七號 688-8918 晚電: 874-5345

新屋樓下 溫東區三房一廳一廚, 廚廁齊備, 不吸煙, 近學校商場, 交通方便請電: 254-2041

特式下層 廿一街近沙街二房一廳合法出租交通方便, 請電: 876-3854

土庫出租 喜士定近 PNE 一房一廳廚廁齊全, 有意請電: 266-3452

土庫出租 乃夾廿二街有二房一廳, 適合小家庭, 交通方便, 有意請電: 872-7163

新屋樓下 溫東區三房一廳一廚, 廚廁齊備, 不吸煙, 近學校商場, 交通方便請電: 254-2041

柏文出租 近華埠二房一廳一廚, 交通方便, 有意請電: 266-3452

特式樓下 5505 乃街交通方便三房或二房一廳, 有意請電: 327-1811

單房出租 喜士定夾域多利街附近單房出租, 交通方便, 有意請電: 264-0780

謝

先慈羅門陳氏三妹太夫人之喪事經於一九九二年一月廿一日下午一時半假座...

哀謝

- 孤哀子金照媳孫惠英 孤哀女「秀梅」婿高兆庭 秀輝婿許柏年...

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電280-1000

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571

梁國超會計師

本公司精通各類會計, 物業管理, 財務諮詢, 大小生意年結月結...

明德託兒所

(特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助...

余景輝會計師

填報入息稅 會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理...

HOME APPLIANCE REPAIR 家庭電器修理 專修雪櫃, 洗衣機, 乾衣機...

哀謝

已故僑彥林公善賢室鄭氏金蘭太夫人之喪經於一九九二年一月廿五日(星期六)...

謝

- 孤哀子棟材媳陳氏 孤哀女新嫻婿吳新亮 男孫百傳百強百興...

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

月蓮花舖



Lisa Florist 喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P4

哀謝

先夫嚴莫公日榮字任益廣東恩平縣南平鄉松簡口村人痛於一九九二年一月十九日...

謝

- 未亡人莫吳彩煥 孤子維明又名鉅景媳馮齊好 孫子祥...

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先夫嚴關遠榮號崇讓係開平中廟鄉龍安里村人來加已有六十九年一向身體健康...

聞

未亡人關楊宋好 孤子社讚媳康壁珍...

治喪處: 3626 DALBERG DRIVE BURNABY TEL: 421-6138

吵耳的聲音 會損及你的聽覺 The Canadian Hearing Society Foundation

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

查詢 傳真 * "Kil 43x1 僅廿餘 * 南溫9 另三 * 乃街 * 房及 * 鹿湖 * 三睡 * Capit * 仔屋 列 兩層 132X 誠屬 屋主 查詢 270- 272- 商任 入息好 克頌準 兩間, 並 S180, YORKTO 話: 30 旺 華埠 出租, 適合 禮品生 者請辦 685-0 街近車站學校菜市 廚廁陽台全前後院 雅潔二月起租後院 250-6828洽 房一廳廚廁齊全 後學生住, 晚五時 3452 電話: 253-333 438 俱全適合小家庭及 388 有意者請電 4338

歐洲之行到達第二站 李鵬昨抵蘇黎世 將出席經濟會議

今與瑞士外長經濟部長等會談

【蘇黎世二十八日電】中國總理李鵬今天晚上抵達瑞士蘇黎世，抵此間進行兩天訪問。

這是近四十年來第一次類似的訪問。一九五四年四月，當時的中國總理周恩來參加在日內瓦舉行的印支會議，曾正式訪問瑞士。

李鵬總理在抵達蘇黎世後，隨即與瑞士總理克呂伯會晤，並與瑞士外長和經濟部長會談。

李鵬一行隨即與瑞士總理克呂伯會晤，並與瑞士外長和經濟部長會談。

在安理會首腦會期間 布特將會晤李鵬

【華盛頓二十八日電】美國官員星期二說，預計總統布特在本週的安理會首腦會期間，將與中國總理李鵬會晤。

布特與李鵬的會晤是美中關係正常化以來最高層接觸。

中國總理李鵬（左）對意大利進行兩天正式訪問期間，於星期二在羅馬和意大利社會黨領袖拉克西西進行了會談。



中國總理李鵬（左）對意大利進行兩天正式訪問期間，於星期二在羅馬和意大利社會黨領袖拉克西西進行了會談。

意商家排隊見李鵬

【羅馬二十八日電】意大利商會主席、大型工業控股公司總經理李鵬，以公司的總裁比利會，到中國討論進出口貿易問題。

李鵬總理在抵達蘇黎世後，隨即與瑞士總理克呂伯會晤，並與瑞士外長和經濟部長會談。

李鵬會見意國總統 讚鄧小平兩大貢獻

【羅馬二十八日電】中國總理李鵬今天下午在羅馬會見了意國總統科西加。

李鵬在會談中讚揚鄧小平對中國改革開放政策的貢獻，以及鄧小平對國際和平與穩定的貢獻。

中國今後十年進口額 將保持逾六百億美元

【羅馬二十八日電】中國總理李鵬今天下午在羅馬會見了意國總統科西加。

李鵬在會談中讚揚鄧小平對中國改革開放政策的貢獻，以及鄧小平對國際和平與穩定的貢獻。

談座袖領教宗位四十與昨 務事教宗談民澤江

【北京二十八日電】中共中央總書記江澤民今天下午在人民大會堂會見了教宗若望保羅二世。

江澤民在會談中讚揚教宗對促進中意兩國友好關係所做的貢獻。

英國發出邀請 錢其琛將往訪

【倫敦二十八日電】英國政府今天發出邀請，邀請中國外交部長錢其琛於下週訪問英國。

錢其琛的訪問是中英兩國關係正常化以來最高層級的訪問。

石美瑜病逝台北

【台北二十八日電】前僑務委員會委員長石美瑜，於今天凌晨在台北病逝。

石美瑜生前致力於僑務工作，為促進僑胞與祖國的聯繫做出了重要貢獻。

石美瑜病逝台北

【台北二十八日電】前僑務委員會委員長石美瑜，於今天凌晨在台北病逝。

石美瑜生前致力於僑務工作，為促進僑胞與祖國的聯繫做出了重要貢獻。

新寶戲院

星連星，心連心，每一個中國人都應該參與的電影

香港式單套放映
1:30 P.M.
3:30 P.M.
5:30 P.M.
7:30 P.M.
9:30 P.M.

全港歌、影、視、紅星

龍城戲院

所有淨收益，全數撥捐香港演藝界籌委會，以助華東水災重建家園

龍城副片：迷學威龍、周星馳、張敏

聯合忘我演出

新藝戲院

特別為阿B度身訂造超級特種喜劇!

志在出位

劉德華、鍾楚紅、張曼玉、成奎安

遠東戲院

人鬼神

劉德華、張曼玉、鍾楚紅

新藝午夜場 11:45 P.M.

左筆權

中大預言家 國左筆權 溫哥華 現寓

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向、助您趨吉避凶、接批外埠命書

新址：溫哥華唐人區緬街611號

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清除臭味

尿尿味、煙味、霉臭味、污水味、印度人的屋的氣味，等等臭味，都能清除。

清潔公司電話：876-3854 傳呼機：645-7001

家有喜事

張曼玉、毛舜筠、張國榮、周星馳

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每星期有新戲放映

CHAMELEON

TORI WELLES SELENA STEELE VICTORIA PARIS

FOX Cinema

Maln at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

絕症救星特效藥

專醫：花柳、淋病、梅毒、白濁、尿道炎、膀胱炎、腎臟炎、睪丸炎、前列腺炎、遺精、早洩、陽萎、不孕症、婦女經期不調、痛經、閉經、崩漏、帶下、子宮炎、附件炎、盆腔炎、不孕症、產後諸症、小兒疳積、驚風、吐乳、泄瀉、感冒、發燒、咳嗽、哮喘、氣管炎、支氣管炎、肺炎、百日咳、水痘、麻疹、腮腺炎、流行性乙型腦炎、流行性腮腺炎、流行性腦脊髓膜炎、流行性腦膜炎、流行性腦脊膜炎、流行性乙型腦炎、流行性腮腺炎、流行性腦脊髓膜炎、流行性腦膜炎、流行性腦脊膜炎。

譚公廟

域多利唐人街頂樓 1713 半 (HALF), GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

電話：324-2039 傳呼：684-6381 QUON ENG

字 WORD

Chinese Typesetting & Translation

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

後出演功成慶紀七五繼 猴迎羊送社聲華振 出演彩精場多作將 宴春煌輝假日六十月二

(溫哥華訊)本埠振華聲藝術研究社(八和會館海外通訊處),在月前慶祝第五十七週年紀念暨演出粵劇「燕歸人未歸」,蒙演出指導洪志剛師傅及音樂指導劉俊華師傅之悉心指導、設計、佈景等方面,都達到真善美。

該劇幕幕演出精彩,現場觀眾一致稱讚喝采,好評如潮,各界均公認此乃多年來演出最好的一次。其演出圓滿成功,實乃得導師洪志剛及劉俊華兩位月來教導成果。兩位剛從祖國移民來此,便立即協助該社,且設班授課,傳授粵劇樂藝,實屬難能可貴。

(又訊)該社本著發揚中國固有文化「南國紅豆」精神,值送羊迎猴之新春期間內,將與眾同樂,參加如下多處活動:

- 二月二日(星期一)下午三時至五時,分該社舉行春節聯歡宴會,參加,藉增榮耀,席設輝煌海鮮酒家,同賀新春,查詢電話:六八四、九六八。
- 二月七日(星期五)下午六時至八時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。
- 並定於二月十六日(星期日)下午二時至八時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。
- 並定於二月十六日(星期日)下午二時至八時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。

中僑菲沙辦事處 二月舉辦各課程

(雲訊)中僑菲沙辦事處將於二月九日(星期日)年初大正午十二時正,藝員梁兆基、張倩愛、加全僑春節巡遊,沿途向各界恭賀發財,萬事如意!

同日(九日)下午一時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。

並定於二月十六日(星期日)下午二時至八時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。

國際佛教觀音寺 辦吉祥年宵花市

(雲訊)列治年宵花市,將有文國際佛教觀音寺,定於正月二十九日(星期日),在該寺舉行年宵花市,屆時將有各種吉祥花卉、福祿壽喜等各項義賣,揮春等各項義賣,揮春等各項義賣,揮春等各項義賣。

並定於二月十六日(星期日)下午二時至八時,在該社禮堂公演粵劇折子戲「章台柳」之賣箭(溫麗莎、鄭愷華合演)及「帝女花之離台秋思」(梁兆基、張倩愛合演),並有各藝員演唱粵曲多首。

加西游泳錦標賽 在二埠舉行三天

(溫哥華訊)一九九二年加西游泳錦標賽,定於二月一日至三日在溫哥華及維多利亞兩埠舉行,由二埠泰基游泳俱樂部及列治文賽跑者游泳俱樂部聯合主辦。

二月一日(星期一)上午九時至下午十二時,下午五時至七時決賽。

二月二日(星期二)上午九時至下午十二時,下午五時至七時決賽。

二月三日(星期三)上午九時至下午十二時,下午五時至七時決賽。

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價大贈送

參茸藥材八折 特價品除外
成藥補酒京菓海味什貨九折

凡購滿20元以上,送保暖袋一包或利是封一包,買滿100元以上奉送恭城大柿餅一包,送完即止。

同時推出大量應節合時特價品:

- 特大江瑤柱
- 生晒大蠔豉
- 一級發菜
- 全北花菇
- 生晒象拔蚌
- 各種人參飲品
- 大補酒
- 賀年糖菓等

請記得去中國參茸行買返的
平夾靚參茸海味水仙花過新年

一月廿四至二月三號

喜士定東街 288 號中國參茸行電話: 682-1113

磁力睡眠系統

榮獲日本政府認可為「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號

本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康「磁力」床墊、「磁力被」及「磁力枕頭」。由於效果顯著,特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內,能普及至先進國家的每個家庭,冀求應用於全球,可謂「寢具革命」的一枝獨秀。

香港:轟動娛樂圈,很多藝人、明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。(摘自六月份份報週刊)

△日本本福(JAPANLIFE)磁力睡眠系統乃六層結構支撐整個床墊。睡眠時,使體重分散,使身體保持完整的平衡,防止脊椎骨壓著神經線引起腰痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用,能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼,消除血栓,促進血液循環。現代人的煩惱,因肩膊痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀,有顯著功效。

65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加鋪於「彈簧床或木板床」上,不須插電,乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用,使用簡便,功效神奇,倍受醫生們推崇。

提防假冒,請認明「JAPANLIFE」牌子

溫哥華地區:郭生 (604)322-1828 姜小姐 (604)688-2217
陳太 (604)251-1969

CALGARY 地區(ALBERTA 省):蔡太 (403)238-0003

*** 誠徵全加各地代理商條件優厚 ***

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, c.m.

- * ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後,始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

溫哥華華埠商會主辦

漫天煙花賀猴年

華埠商會為迎接猴年,慶祝春節,並為使這個傳統大節日更形多姿多采,特於一月三十一日、二月一日、二月二日,一連三天實用戶打東街二百號街位之停車場,舉辦年宵市場,擺設各式各樣攤位競售年貨。現場並安排各種文娛活動,民族舞蹈,歌唱,音樂演奏,幻術及小醜表演等,並於一月卅一日晚九時正,在中山公園後面空地大放煙花與大眾同樂。同時大多數華埠商號在此三天期內將會實行酬賓大減價,以示響應。屆時將邀請代省長及市長駕臨剪綵及主持開幕典禮。華埠商會誠邀各界中西人士蒞臨華埠參觀共同慶祝。

為避免華埠停車擠迫,華埠商會特備免費巴士行走由緬街之空中快車站至華埠片打東街由晚上六至十時止。來華埠參觀人士可在緬街及一街附近停車搭乘免費巴士或者搭空中快車轉乘免費巴士,請各界人士留意。

攝影比賽

華埠商會為提高各界人士對攝影興趣及準備選用最佳相片以為紀念刊物刊登之用,特於此次舉辦年宵市場慶祝春節期內同時舉辦攝影比賽,以冀將此有意義活動永留紀念。以下幾項是比賽規則:

題材:以一月三十一日至二月二日華埠舉行之慶祝春節活動為主。
(不論夜景、活動情況、商號之陳設及裝飾)

規格:不限彩色或黑白,尺寸應在8"×10"以下或普通甫士卡。

獎品:冠軍——獎牌一面,金豬一隻。
亞軍——獎牌一面
季軍——獎牌一面
普通獎三個——獎牌各一面

凡參賽獲獎作品,主辦單位華埠商會有權商借其底片為刊印紀念刊物之用。本項比賽之評判獲資深攝影家鄭均鑄、梁抱偉、黃覺鐘等先生擔任。

參賽作品請於二月二十日前送交華埠商會。

地址:片打東街三十七號二樓(37 E. Pender St. 2nd floor)
電話:682-8998
辦公時間:星期一至五,上午十時至下午四時。

年宵市場之活動及表演節目時間表

日期	時間	節目	日期	時間	節目	日期	時間	節目
一月卅一日	2:30PM	手拉麵表演	二月一日	11:30AM	小丑表演	二月二日	10:00AM	小丑表演
	3:30PM	阮大維師傅		1:00PM	(Ronald McDonald)		12:00PM	
	5:00PM	冰雕示範表演 (卑詩省代表)		2:30PM	中國舞蹈 (梁淑華舞蹈團)		2:00PM	手拉麵表演
	6:30PM	舞獅		2:30PM	手拉麵表演		2:30PM	悅慶廣東曲藝學院 粵曲及折子戲
	7:00PM	開幕典禮 (代省長、市長主持) 亮燈、派利是 李玲舞蹈表演		3:30PM	冰雕表演示範		3:30PM	振華聲藝術研究社 粵曲演唱廣東音樂 舞獅
	7:30PM			5:00PM	廣東音樂表演 (清韻音樂社)		4:30PM	國語合唱團
	8:30PM			8:30PM			4:00PM	
	9:00PM	大放煙花 (奇化街夾古壁街、 中山公園後面空地)					4:30PM	
							5:30PM	

後之價物放開國俄

譯文

自元月二日開放以來，物價的趨勢會來會往，但總的來說，物價在過去幾個月內，已或多或少在起作用。在一個小城市，部分基本食品的價格，因顧客卻步已開始下降。

同時，也有跡象表明，消費者絕不會對物價狂升保持沉默。俄羅斯總統萊利最近日巡視外地時，不時被憤怒的羣眾圍住詰問。

儘管物價大幅上漲，但物價卻依然如故。食糧像往日一樣無處可覓，牛奶和麵包的供應時有時無。

管制取消之初，物價應聲而急升了四、五倍，不過鑒於消費者購買力的疲弱，物價可望在元月底之前調低至三、四倍。

在莫斯科和聖彼得堡(前列寧格勒)，物價繼續高漲不下。但在一些中小城市，價格大起大落，波動的幅度十分驚人。

在俄羅斯東北部的基洛夫、雅庫茨克、差不多三分之一。在北方海港庫爾斯克、炸鱈魚的標價自每公升一百二十八盧布一下子降到二十七盧布，炸鱈魚的價格僅為十天前的四分之一。

調價的原因不是因為魚類滿載而歸，而是因為消費者怨聲載道。而在北高加索的斯塔夫羅波爾，怒不可遏的顧客砸爛店鋪的櫥窗後，肉類和香腸的價碼立即調低了。

在伏爾加河流域的尼茲尼諾夫戈德(即以前的高爾基)，牛奶漲價到八點五盧布一公升，促使母親們羣起抗議。地方當局出面干預後，售價跌到一點六二盧布一公升。

莫斯科的國營商店仍然空空如也。在食品店裏，只有牛奶和雞蛋出售。令人費解的是，居然也見到十幾罐丹麥火腿。除此之外，櫃檯裏一無所有。牛油上月賣八盧布一公斤，現在則賣五十一盧布。雞蛋的漲價幅度跟牛油大致相同。

一年之前，最上乘的香腸每公升約十二盧布，現在的標價則為八十至三百二十盧布。從前的低價貨只賣四盧布一公斤，現在要四十五盧布。很多人的眼光盯着價目表，然後搖搖頭離開。

商店現在可以隨意自定標價。莫斯科一家國營商店搞到一批波蘭火腿，標價一千零八十三盧布一公斤。附近一家私營小店見到後，立刻就把這批中的莫斯科人牌優質香腸的後搖搖頭離開。

由於供應匱乏，物價的趨勢會來會往，但總的來說，物價在過去幾個月內，已或多或少在起作用。在一個小城市，部分基本食品的價格，因顧客卻步已開始下降。

同時，也有跡象表明，消費者絕不會對物價狂升保持沉默。俄羅斯總統萊利最近日巡視外地時，不時被憤怒的羣眾圍住詰問。

儘管物價大幅上漲，但物價卻依然如故。食糧像往日一樣無處可覓，牛奶和麵包的供應時有時無。

管制取消之初，物價應聲而急升了四、五倍，不過鑒於消費者購買力的疲弱，物價可望在元月底之前調低至三、四倍。

在莫斯科和聖彼得堡(前列寧格勒)，物價繼續高漲不下。但在一些中小城市，價格大起大落，波動的幅度十分驚人。

漳州水仙及其傳說

漳州水仙是中國名花，早在明代鄭和西洋時，便曾攜同漳州水仙花出使南洋。

漳州水仙原產於湖北、湖南和江浙等地。在六朝時已登大雅之堂。唐宋時代文人雅士普遍賞水仙，給予「凌波仙子」、「女史花」等雅號。

明代以後，閩南的漳州培植的水仙，青出於藍，具有花球大、前多花繁、味芬芳、花期長、產量豐等特點，並且發展出水仙雕刻藝術，使水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

漳州水仙的觀賞價值更高。漳州水仙的主要產地在漳州水仙的觀賞價值更高。

莫斯科保守派大示威

元月十二日，莫斯科超過五萬名市民響應前蘇聯保守派的號召，舉行示威遊行，抗議俄羅斯聯邦總統萊利推銷蘇聯及令人生活日益困苦。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

示威者在風雪中呼喊「蘇聯！蘇聯！」，並高唱法國國歌的「蘇聯版本」——「馬賽革命曲」。示威遊行時，大批警察將現場包圍，並封閉了所有通往莫斯科市中心的道路。

金唐肉食公司

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

本期特別介紹 金裝煙三文魚 (SOCKEYE) 每磅 13.99 (原邊) 18.99 (切片) 全部真空包裝

全部真空包裝 276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

金唐肉食公司

百家利陶瓷日用雜貨公司

Baharu Quality Houseware Inc.

221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 683-2889 FAX: 876-6080

新張期間 八折酬賓 (至一月十六日止)

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可為貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

金唐肉食公司

KAM-TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

本期特別介紹

金裝煙三文魚 (SOCKEYE)

每磅 13.99 (原邊) 18.99 (切片)

全部真空包裝

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

德成 糧油食品公司

TE CHENG CEREAL & OIL CO.

212 E. Georgia Street Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

景福 糧油超級市場

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#170-4060 No. 3 Road Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費獲贈九折優待「貴賓卡」一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉 29¢/LB	柳橙 39¢/LB	天津鴨梨 75¢/LB
-----	-----------	-----------	-------------

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送 2 公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買 2 包送 2 公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送 5 磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

猴

愛華迎春賀新歲

爆竹除舊歲，萬象更新春，愛華會及 Oakridge Centre 為迎接猴年的來臨，特別舉辦年宵花市慶祝，為大家帶來一個愉快的春節。

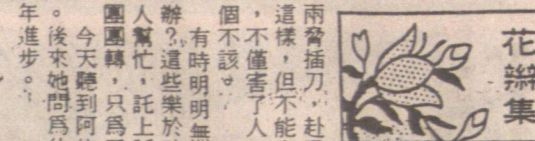
日期是二月一日(星期六)晚上七時三十分至凌晨一時及二月二日(星期日)中午十二時至五時

主要節目包括：

- *晚上七時在 White Spot 門外醒獅舞，七時三十分由省督林思齊博士主持開幕典禮
- *臺上節目包括中國音樂、舞蹈、民歌、粵劇折子戲及卡拉OK
- *同時亦有兒童節目及兒童賀年卡設計展覽
- *更有國畫、手工藝、食品、遊戲、花卉及其他民間傳統物品展覽。
- *及更多令你驚喜的項目。

請光臨 Oakridge Centre 同慶猴年的來臨!

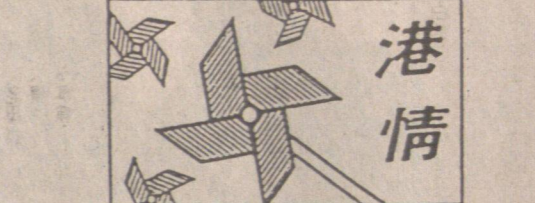
OAKRIDGE Centre
41ST AND CANBIE • 261-2511



花叢集

盲目

不憐惜拒絕別人的要求，是痛苦的，而且不一定是好。有人堅持是應該的，朋友有所求，事無大小，必定不推辭。有時明明無法做到，只好到處去請他，他還說：「你別怕，我就來試試。」



港情

殺雞取卵

花籃車最後一分錢，設法把錢變成港幣開支的形式把錢移家，無疑是絕妙好計，這不知不覺地便把金錢轉移了。



鄉村教師

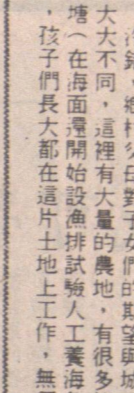
一斤舊報紙

收到地鐵全線廣告代理商寄來的環保主題海報設計比賽邀請函和資料，離截止日期已近(似不足一月)，歲抄人人大大忙忙，參加成數似乎其微，但構想及動機甚佳，應予支持和讚賞。



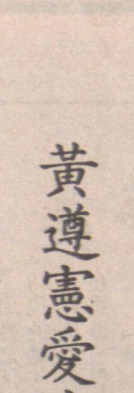
望雲樓隨筆

出城競爭，所以讀完小學，讀幾個字，早出城去謀生。幾個月，早出城去謀生。幾個星期，早出城去謀生。幾個星期，早出城去謀生。



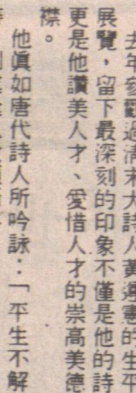
鄉情

「隱姓埋名，做個鄉村教師！」在記憶中，這是很遙遠的事了。一九九二年，我剛離開大學，便往西貢一間小學代課，首次接觸到鄉村文化。



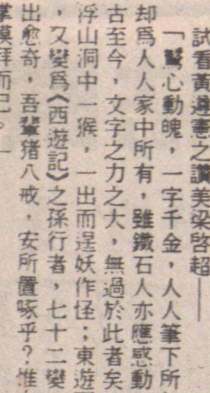
望雲樓隨筆

望雲樓隨筆，望雲樓隨筆，望雲樓隨筆。



望雲樓隨筆

望雲樓隨筆，望雲樓隨筆，望雲樓隨筆。



望雲樓隨筆

望雲樓隨筆，望雲樓隨筆，望雲樓隨筆。

臘八粥

農曆十二月初八為臘日，古有臘八日流行吃「臘八粥」，因此臘八日來歷至多。據說：這一天是釋迦牟尼成道日，佛祖誕生於這一天。

潔廉要民人

昨天談到菲律賓政治，指出目前雖然可能為華僑提供多就業機會，但相對地，前總統阿基諾的支持者，拉莫斯的支持者，也日益增加。

望雲樓隨筆

望雲樓隨筆，望雲樓隨筆，望雲樓隨筆。

望雲樓隨筆

望雲樓隨筆，望雲樓隨筆，望雲樓隨筆。

IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理 燕梳
產業 文件 契約	羅省 337	汽房 商旅
權文 認證	倫敦 569	車屋 業遊
據件 證明	多倫多 349	
	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

鳳鳴

風水命理 擇日開光 氣色卜易

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮先風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華—香港	轉機	748.00
加六晚酒店 (雙房計)		930.00
直航		1086.00
加六晚酒店 (雙房計)		1269.00
多倫多		319.00
歐洲八天遊 (日期三月十三日) (雙房計)		1388.00
夏威夷加五晚酒店 (雙房計)		550.00

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 18天 \$3188 (3,4,5,7,9,10,11月出發)
中國遊 14天 \$2728 (3,4,5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊香港、廣州、杭州及蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
三峽遊 18天 \$3538 (5月26日，9月15日出發)
全膳，暢遊昆明、石林、成都、峨眉山、樂山、大足、長江三峽、武漢及廣州。
黃山行 10天 \$2128 (5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊上海、黃山、千島湖、杭州及廣州。
京桂遊 8天 \$1928 (6月14日出發)
全膳，暢遊北京及桂林兩地名勝。

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之百歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY-FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街街 3437

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

★農曆新年回港特價機票★

機票加酒店 \$948 (雙房)	九龍	新奔沙由
華美(7晚)	逸東(6晚)	麗豪(6晚)
利園(5晚)	皇家太平洋(5晚)	帝都(6晚)

★溫哥華/香港/越南 \$1588 (雙房)西貢或河內

費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送

★西貢機票特價來回 \$1199起 (代辦越南入境簽證)

東南亞旅行團 (丘錫琛主理)

馬星泰 14天 \$2298 (3,5,7,9,10,11,12月出發)
馬星遊 10天 \$2028 (3,5,7,9,10,11,12月出發)
泰國遊 7天 \$1668 (3,5,7,11,12,1月出發)
全膳，暢遊檳城、太平、怡保、云顶高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡及曼谷、芭堤雅。
印尼行 5天 \$760 (馬星遊之延續)
在參加馬星遊之後，續遊覽耶加達及巴厘島兩地。

越南西貢或河內 \$1458 (經香港)

最直捷之途徑前往越南 (溫哥華—香港—越南)
\$1588 包機場稅、簽證、在香港之酒店及接送。

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1098
台北 \$978	星加坡 \$1128	亞庇 \$1288
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	汶萊 \$1388

通國粵英語、直接出票

陳法蓉

真成可夢美 界世遊身隻



陳法蓉將於年初一啟程往日本旅行，此行目的...

「沒法子，我只有這段時間能抽身，所以...

「那是不清楚，讀書時候，一沒錢用...

「那將來去過歐洲？」
「去過。」她點頭。
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。

亞視難得的代表性藝員 方太將約滿未決定去留

亞視沒有多少個代表藝員。不過，如果一提及方太，相信...

三大阿姐難得聚首

昨晚會展中心星光熠熠，這晚剛係「泰拳賽」...



周海媚雖然形單影隻赴宴，但與無線對孖了合約的問題，終歸值得開心。

「我信是多倫多。」
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。

「我信是多倫多。」
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。
「那將來去過多倫多？」
「去過。」她點頭。

是你擁有「高級跑車型房車」的時候了！
BMW 525/535系列
全新BMW 525旅行車
535/A Granite Silver/Silver Leather
525/A Brilliant Red/Parchment Leather

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
農曆新年酬賓大贈送！大減價！
買二送一
美國標準牌米王